

# *Le Coterd*

Messenger de l'Association cantonale du costume vaudois



*Retour sur l'assemblée générale à Pully*



# A l'agenda

## Activités des sections

Samedi 10 novembre 2018	20h - Morges - Beausobre Soirée Les Mouettes
Samedi 9 mars 2019 Dimanche 10 mars 2019	20h - 17h - Peney-le-Jorat - Grande salle Soirée La Sittelle et Lè Maïentzettè
Samedi 16 mars 2019	20h - Palézieux - Salle polyvalente Soirée Lè Maïentzettè et la Sittelle
Samedi 23 mars 2019	20h - La Tour-de-Peilz - Les Remparts Soirée Lè Vegnolan

## Activités ACCV

Dimanche 26 août 2018	13h30 - Echallens - Place de la Gare Animation à la Fête du blé et du pain
Mercredi 12 septembre 2018	20h00 - Villeneuve - Place du Temple Animation touristique
Samedi 27 octobre 2018	14h00 - Puidoux - Grande salle Raclette dansante

## Activités FNCS

Du 30 septembre 2018 Au 6 octobre 2018	Fiesch Semaine des coutumes
Du 3 novembre 2018 Au 4 novembre 2018	Interlaken - Artos Zentrum Week-end de chant

Merci de communiquer les dates de vos soirées à la rédaction  
**d'ici au 31 août 2018** (victorien.kissling@gmail.com)

# WANTED!

Plusieurs postes sont toujours à repourvoir au sein du comité ACCV.

Toutes les personnes intéressées peuvent prendre contact avec le comité (coordonnées en fin de journal). Merci d'avance

## ASSOCIATION JORAT SOUVIENS-TOI

Les 8 et 9 septembre aura lieu la traditionnelle manifestation aux Troncs à Mézières VD – avec le marché le samedi de 9h. à 16h.

Cette année, notre thème sera «La ferme des Troncs fête le bois». De nombreuses démonstrations auront lieu le dimanche représentant ce que l'on peut faire avec du bois. L'exposition sera également consacrée à ce noble matériau.

**La perte auditive n'est pas une fatalité !**  
Contactez-nous pour un test auditif gratuit à votre domicile.

Marie-Aurore Smeyers  
Membre de la chorale  
des Mouettes de Morges  
021 / 525 39 09  
[www.neolife.ch](http://www.neolife.ch)

neo  
life  
entendre  
tout simplement

Bon pour un test auditif gratuit à domicile  
Sur présentation du Coterd

Info et réservation au 021 525 39 09  
[www.neolife.ch](http://www.neolife.ch)

Jusqu'à  
15% moins  
cher que les  
autres acteurs  
du marché !

# L'assemblée générale

Réunis à Pully à l'invitation du groupement des honoraires, les membres de l'ACCV ont tenu leurs assises annuelles le dimanche 6 mai, sous la présidence de Patricia Schnell. Après un apéritif pris sous le soleil, quelques danses, un copieux repas et le chant "A Travers Bois" dirigé par Adrien Dufey, la présidente a ouvert l'assemblée générale ordinaire par les admissions et démissions au sein du comité.



**Anne-Marie Braillard** a décidé de quitter le comité après 41 ans de bons et loyaux services. Un immense merci lui a été rendu pour tout le travail effectué pour l'ACCV. Le comité est par ailleurs heureux d'annoncer l'élection par applaudissements de **Denis Pittet** au poste de secrétaire. Il remercie ce membre émérite de la société des Mouettes d'avoir accepté de relever le défi et se réjouit de collaborer désormais avec lui.

A la suite de la lecture de divers rapports, l'assemblée s'est intéressée aux comptes de l'ACCV. Le bénéfice de l'exercice se monte à 590,10 francs après amortissements et attribution aux réserves, et malgré un déficit de 1345,00 francs pour les comptes du Coterd.

Les cotisations ont été maintenues à 35 francs pour les membres abonnés aux revues officielles, avec réduction pour le deuxième membre du couple.



## de l'ACCV



Pour 25 ans de fidélité à l'association, cinq personnes ont par ailleurs reçu le titre de membre honoraire. Ce sont: Robert Stadler (Les Compagnons de Beauregard), **Regula Hunziker** (Lè Maiientzettè), Mireille Blailé (Lè Vegnolan), Jean-Pierre Pernet (Le Cyclamen) et Mireille Boeuf (La Sittelle).



En outre, sur proposition du comité, l'assemblée a nommé **Claude Fürst** comme membre d'honneur en remerciement du travail accompli durant toutes ces années en faveur du costume vaudois.



La section de **la Montreu-sienne**, représentée par Liliane Blanchard, a ensuite reçu un diplôme pour 100 ans d'activité au sein de l'ACCV. **Bertrand Clot** a pour sa part été remercié pour le travail accompli en tant que président du comité d'organisation du 100e de l'ACCV en 2016.

*Texte: Victorien Kissling / Photos: Adrien Dufey*





## La soirée des Vegnolan



99e soirée annuelle. « C'est moins une... », alors dans une année c'est 100 ! Nous avons profité de nous faire plaisir encore une fois avant le grand spectacle. En avant-première, place aux enfants, des plus petits aux plus grands. Chansonnettes, poésies, tout seul ou à deux, timides ou osés, ils étaient tellement attendrissants. Dans le Picoulet ou dans les danses, sur leur instrument, il y avait de l'application. Ils ont écrit sur les murs en chantant tout ce qu'ils voulaient nous dire : des messages pour les jours à venir, des signes d'espoir et pour que l'amour se lève un beau jour sur le monde endormi...



Valses, schottisch et marches étaient également au rendez-vous avec les adultes. Et les chanteurs, en collaboration avec le chœur Le Rosey de Penthaz, auréolés de fleurs de toutes les couleurs ont rêvé sur une île au soleil. Pour terminer tous ensemble avec un

« Vive la vie ! », sur un texte magnifique : vive la chance, vive le temps, vive l'immense, vive les sentiments, TOUT SIMPLEMENT.

**Texte: Yolande Réviol**

**Photos: Roger et Bruno**





## Hommage

---

Un ami, un pilier du folklore s'en est allé. **Maurice Desmeules** nous a quittés le 25 mai, il est allé rejoindre son épouse Gladys.

Figure incontournable du bourg d'Echallens, il en recevra la bourgeoisie d'honneur en signe de reconnaissance des autorités et de la population.

Ancien directeur du LEB, il a su dynamiser et transformer « la brouette d'Echallens » en véritable trait d'union ville campagne cette petite compagnie ferroviaire qui deviendra un maillage essentiel du réseau vaudois des transports. Visionnaire et convaincu de la nécessité de développer le tourisme dans la région du Gros de Vaud, il fut l'initiateur de la commission du tourisme qui déboucha sur la création de l'office du même nom.

Homme de contact et de dialogue, il a participé à de nombreuses activités au sein de la communauté challennoise. Affable, dévoué, prévenant, discret, il s'est imposé comme un acteur incontournable des nombreux comités dont il faisait partie ; sans éclats de voix, ses avis pertinents ont souvent été déterminants pour synthétiser les décisions à prendre.

Empreint de culture, en 1978, il a su aiguillonner une région toute entière autour de la première fête du Blé et du Pain en étant déjà l'une des principales chevilles ouvrières de ces festivités. C'est grâce à lui que la 1<sup>ère</sup> fête s'est déroulée en costume vaudois. En 1972 déjà, il présidait la fête du Costume Vaudois à Echallens sur le thème du goûter vaudois. Les ingrédients de ce goûter voulu par Maurice, la convivialité et le plaisir du partage réunis autour d'idéaux bien vivants : le costume, le chant, la danse.

Au Musée Suisse du Blé et du Pain, où je l'ai côtoyé pendant de très nombreuses années, il a revendiqué avec ardeur et constance la présence de la maison du costume vaudois au sein du musée. Pour lui le folklore ne se limitait pas à un costume, mais bien à toutes les formes de traditions qui ont façonné le visage culturel de notre société.

Marcheur infatigable, ce passionné a également promené de nombreux marcheurs sur les chemins et sentiers tant du Gros de Vaud que des contreforts du Jorat dont il était originaire (Ropraz).

## Hommage

---

Avec son épouse Gladys, quand il s'agissait de défendre une cause ou sa région, ils ont tenu de nombreux marchés challennois ou ailleurs en Suisse Romande, elle au tressage de paille ou crochétant des mitons, lui en distribuant papillons et conseils pratiques sur une fête à venir, une activité future, sa contrée à découvrir. Rencontrer Maurice Desmeules, c'était d'abord un sourire, un mot de gentillesse, de suite nous avons l'impression d'être reçus, accueillis, quel que soit le lieu de la rencontre, dans la rue ou à la table d'un comité du musée ou de la maison du Costume Vaudois.

Membre actif du Barboutzet, Sénéchal des Honoraires de l'ACCV, il était aussi membre d'honneur de l'ACCV depuis de nombreuses années.

C'est une personnalité forte, attachante, modeste, dévouée qui s'en allée dans la discrétion qu'il affectionnait tant malgré cette vie publique extrêmement riche et remplie.

Merci de t'avoir connu. Adieu Monsieur Maurice Desmeules.

**Bertrand Clot**

***Ancien président de l'ACCV et de la maison du Costume Vaudois***

### **Les Marchés folkloriques de Vevey**

Les Marchés folkloriques de Vevey représentent, dans la tradition veveysanne, le lieu de rencontre privilégié du samedi matin. L'occasion de partager un verre entre amis ou, pour les touristes, d'entrer en contact avec les gens du pays. La place du Marché et la place de l'Hôtel-de-Ville de Vevey vibrent tous les samedis matin au rythme du folklore régional. Les visiteurs peuvent profiter des animations tout en dégustant les crus du terroir proposés par les vigneron et marchands de vin de la région.

#### **Informations**

Endroits : La Grenette, Place du Marché et l'Hôtel de Ville

Les jours : chaque samedi du 14 juillet au 1er septembre 2018

Horaires : de 10h00 à 13h00

Internet : [www.marchesfolkloriques.ch](http://www.marchesfolkloriques.ch)

Tél. : 079 433 47 09



## Lo cârro dâo vilhio dèvesâ

---

### Cougnâte-vo lè Sansounet ?

No sein onna tropa de tsantâo que no no rèunissein tî lè dèdjâo du 14 tant qu'à 16 hâore pè Forî por tsantâ einseimblyo **ein patâi . Quin meillâo moyan por recordâ lo patâi ??** No z'èin bin dûve ceint tsanson dâo bon vîlyo tein ein patâi. Lâi a dâi bon patoisan que l'ant ècrit stâo tsanson que no et vo cougnessein bin. No tsantein quand lâi a onna tenâblya de l'Amicâla ca no sein tréfi meimbro de sta l'Amicâla. No z'allein assebin dein lè z'EMS lé qu'on vîlyo patâisant âo bin onna vîlya patâisante pouant sè redzoyî de no z'ouère.

No z'allein quauque yâdzo assebin avoué la vetîre vaudoise por onna parârda quemet à la fita d'Einverdon l'an passâ. **No sarein tant conteint de reçâidre quauque novî meimbro tsantâo!** Noûtra novalla breinna-bré, Pernette Débetaz, no reçâi avoué on mouî de dzeintelyesse et no z'offre dâi bon moimeint de pliésî à tréfi. Et pu n'è pas faute d'ître La Callas âo Caruso Po tsantâ avoué no ! **Venî tsantâ avoué no !**

### Connaissez-vous Les Sansounets ?

Nous sommes un groupe d'une douzaine de chanteurs qui nous réunissons tous les jeudis après-midi de 14 à 16 heures à Forel pour chanter **en patois. Quelle meilleure façon d'apprendre la langue de nos aïeux ?** Nous avons un répertoire qui comporte déjà bien deux cents chansons de notre bon vieux temps, traduites en patois par des patoisants chevronnés. Nous animons les réunions de l'Amicale des patoisants de Savigny-Forel dont nous faisons partie et nous allons chanter dans les EMS où nous pouvons alors faire plaisir à un ou une patoisant-e qui y séjourne.

Nous avons parfois l'occasion d'aller chanter en costume vaudois lors d'une manifestation folklorique ou de participer à un cortège, comme lors de la fête des patoisants d'Yverdon. Nous serions tellement heureux de pouvoir compter sur quelques chanteurs de plus ! Notre nouvelle directrice, Pernelle Debétaz, nous fait passer de bons moments et ces après-midis de chants sont un plaisir pour tous ! Il n'est pas nécessaire de chanter comme la Callas ou Caruso!

**Venez nous rejoindre !**

*Renseignements auprès de M.Rod  
Tél : 078 630 06 55 Mail : m.rodtrauffler@gmail.ch*

***Hommage à l'instigateur  
des grands rassemblements patoisants vaudois***

Amis du costume vaudois et du patois du Pays de Vaud, c'est un grand plaisir de vous faire découvrir, sur les pages suivantes, un poème en patois célébrant les qualités de l'un des anciens membres du Comité de votre Association cantonale du Costume Vaudois, Henri KISSLING, né au Moulin du Flon d'Oron-la-Ville le 26 mars 1886 et qui a exercé autrefois en tant que géomètre officiel dans ce bourg vaudois. Personnalité à l'esprit avisé et aux compétences exceptionnelles, il fut à l'origine du grand Rassemblement des patoisants vaudois au Comptoir suisse de 1947, ainsi qu'à la reprise de l'édition du Nouveau Conteur Vaudois; il fut aussi écrivain et poète de talent; lauréat des Jeux floraux des Fêtes du Rhône, de l'Académie Rhodanienne des Lettres, en Avignon en 1950, dont il fut membre. À son décès, le 25 décembre 1952, cette académie créa pour le Pays de Vaud, un prix littéraire annuel de patois, portant encore son nom. En Terre d'Oc, il reçut également le titre de Sòci dóu Felibrige (Membre associé du Félibrige).

Le poème-souvenir présenté ci-après fut écrit au début de 1954, soit un an après sa mort, par son ami de longue date, Oscar PASCHE, né le 27 juin 1887 à Mollie-Margot. Mainteneur patoisant hors du commun; il fut membre fondateur de l'Association vaudoise des Amis du patois, et en resta son secrétaire dévoué durant de très nombreuses années. Il fut la cheville ouvrière de la création et de la liaison des Amicales essaimées au travers du territoire vaudois. Cet écrivain, conteur, poète et chansonnier de talent allait jusqu'à écrire les procès-verbaux des séances de Comité en patois qu'il versifiait. C'est à la gloire du Costume vaudois et de ses sections, ainsi qu'à celle du patois du Pays de Vaud qu'il signa ce poème de son nom de plume patoisant: Jean des Biolles.

***Henri Niggeler***

Note: le lecteur pourra se référer au Coterd (no. 2) de Juin 2012, pour l'hommage rendu, par les autorités communales et du district d'Oron, par nos associations respectives, ainsi que par leurs familles, à ces deux ardents défenseurs du patrimoine et du patois vaudois.



## *Lo cârro dâo vilhio dêvesâ*

### Rassovegni à Henri Kissling

*qu'a rinmandzi noûtron patois*

Cogniâte-vo Ouron, veladzo dè la Brouie ?  
D'in écrir, aô Conteû, mè fâ na granta dzouie,  
Du que l'è lou payï d'on tot grand citoyen,  
Lou patésan Kissling qu'oncora no plliorin.  
Kissling étâi jomètre, lou terrain mésourâve.  
Ellia terra dè tsi no, ellia terra que l'amâve,  
Elliaque d'Ouron, Mézîre, veladzou d'alinto,  
Tant que pè lou Dzorât : Coulayîes, Moill'-Margot.  
Cognessâi per tsi no ti lé tsamp, lé foradzo,  
In savâi ti lé nom, elliaque dâi z'outrè iadzo,  
S'intéressive à cein que fâ balla la via,  
La vêtire dâi z'anchan, lou vilhio dêvesâ !  
Oïe, l'ami Kissling, dè mésoura dâi terre,  
Du gran tein, quarant'an, pèdèt dou grante dierre,  
Dè vère tant dè dzein, dè carraïe, d'otto,  
L'avâi dinche attrappa on tieu bon, on tieu tsaud.  
Ouëssin dêvesâ lé vilhiè dâi veladzo,  
Lé fasein ritoula tsanson dâi z'outrè iadzo,  
Lè dinche qu'a voliu on hî dzo rinnôda,  
La lingua dâi z'anchan, lo vilhio dêvesâ !  
Et cein l'a fé plliési, per tsi no, ell'inmodaïe,  
Aô Comptôi san vegnu dâi pucheinte tropaïe :  
Patésan dou Dzorât, dè la Brouie, Val dè Dzo,  
Et don Payï d'Amon, dâi z'Ormont, dè pertot.  
Et tot cein : lou patois, lé couteme, la vêtire,  
Kissling dein lou payï vollia fère révivre.  
Et dinche no zin ora, dein noutron biau canton.  
Vêt-cein mouï dè vêtire, onna Fédérachon.  
Lou vilhio dêvesâ, li, l'a réprâ dâi z'âla,  
Et lâi a mimamein dâi balle damusalla.  
Que vignant in tenabllîe, voudrant bin lou savâ  
Et sè mettant, benèse, à liaire, récordâ !  
Tot cein no fâ plliési, no rébaille coradzo.  
Câ, Kissling è parti, et cein l'è tant damadzo.  
Clli brave avâi onco tant dè tsouze à baillî.  
Li que savâi tant bin, inmodâ, dèredzi !  
Po lé vilhiè z'affère avâi la compéteince,  
Et lou payï lâi dâ granta récognesseince !  
No vollien dan lâi dere : ami Kissling respèt.  
T'as fé dou boun ovradzo, te pâo droumi in paix !

*Jean des Biolles.*



## En souvenir d'Henri Kissling

*le rénovateur de notre patois*

Connaissez-vous Oron, village de la Broye,  
D'en écrire, au Conteur, me fait bien de la joie,  
Car c'était le pays d'un tout grand citoyen.  
Le patoisan Kissling, qu'encore nous pleurons...  
Kissling était géomètre, il mesurait les terres.  
Ces terres de chez nous, ces terres qu'il aimait,  
Celles d'Oron, Mézières, villages d'alentour,  
Tant que dans le Jorat : Cullayes et Mollie-Margot.  
Dans la Broye connaissait tous les champs, les bocages.  
Il en savait les noms, les noms des anciens âges,  
S'intéressait à tout ce qui fait la vie belle,  
Les costumes d'autrefois, aussi l'ancien langage.  
Oui, cet ami Kissling, de mesurer les terres,  
Pendant quarante années, durant deux grandes guerres,  
De voir tant de visages, d'intérieurs, de maison.  
Il avait attrapé un cœur chaud, un cœur bon.  
Il entendait parler les vieux dans les villages,  
Il leur faisait chanter refrains des autres âges,  
Ainsi il a voulu un bon jour rénover,  
La langue des aïeux, ce vieux et franc parler !  
Et cela fit plaisir, par chez nous, cette emmodée.  
Au Comptoir ils sont venus, ont fait des assemblées :  
Patoisans du Jorat, de la Broye, Val de Joux,  
Et du Pays d'En-Haut, des Ormonts, de partout.  
Et tout ça : le patois, les traditions, les costumes,  
Kissling au pays voulut faire revivre.  
Et ainsi nous avons, dans notre beau canton,  
Vingt-cinq groupes de costumes, une Fédération.  
Et notre vieux patois, lui, a repris des ailes,  
Et même l'on rencontre de belles demoiselles,  
Qui viennent aux séances, voudraient bien le savoir  
Et se mettent, heureuses, à l'étudier, le soir.  
Tout ça nous fait plaisir, nous redonne courage,  
Car, Kissling est parti, cela est tant dommage.  
Ce brave avait encore tant de choses à donner,  
Lui qui savait si bien se lancer, diriger.  
Pour les anciennes choses avait la compétence  
Et le pays lui doit grande reconnaissance,  
Nous roulons donc lui dire : ami Kissling respect,  
Tu fis du bon ouvrage, tu peux dormir en paix !

Oscar Pasche.



## *Les honoraires*

---

Chères amies, chers amis,

C'est avec beaucoup d'émotions que j'ai vécu notre assemblée générale ACCV à Pully.

Je vous remercie tous pour votre générosité dans le partage des tâches, la pâtisserie, le service, votre présence.

Je remercie plus particulièrement le comité élargi pour sa disponibilité et sa performance dans les préparatifs de cette journée.

Nous avons mené à bien notre mission. Bravo à tous.

Lors de cette rencontre plusieurs membres ont été nommés membres honoraires. Au nom du groupement je vous félicite et je vous souhaite la bienvenue au sein de notre groupement.

Vous avez reçu un courrier de la part de Nadine. N'oubliez pas d'y répondre. Je vous souhaite nombreux lors de nos prochaines rencontres. Dans cette attente, je vous adresse mes cordiaux messages.

***Claire-Lise Tille***

### ***GROUPEMENT DES HONORAIRES DE L'ACCV***

Ce groupement réunit 2 à 3 fois par an les membres honoraires de l'ACCV, ainsi que les personnes âgées de plus de 50 ans qui s'intéressent aux us et coutumes de notre canton.

Il offre ses services à la société faîtière et participe volontiers aux manifestations cantonales.

Contact : Claire-Lise Tille, 021/729 42 51, [ptille@swissonline.ch](mailto:ptille@swissonline.ch)

# La page du costume

## L'adresse pour la location de costumes

Irène Munier  
Rue des Courtis 7  
1180 Tartegnin  
079 852 92 86  
irene.munier10@gmail.com

## L'adresse pour les tissus

Les doigts d'Or  
Ch. de la Villaire 2  
1040 Echallens  
021 881 67 00 [www.lesdoigtsdor.ch](http://www.lesdoigtsdor.ch)

Horaire : lundi fermé  
mardi à vendredi 9h00-11h45 \*14h00-18h15  
samedi 9h-11h45  
fermé l'après-midi



[www.leb.ch](http://www.leb.ch)

**LEB** la ligne verte 



# Les moniteurs

Chères monitrices, chers moniteurs,

Selon le mail que vous avez reçu, je vous communique les différentes dates auxquelles nous sommes mandatés, en plus du cortège de la fête des yodleurs à Yverdon le 1<sup>er</sup> juillet, géré par Pierre-André Maillefer :

- Dimanche 26 août 2018** Animation OFF sur la Place de fête, Place de la Gare, Echallens  
3 sets de 15 min entre 13h30 et 17h30
- Mercredi 12 septembre** Animation à la Place du Temple à Villeneuve, De 20h00 à 21h30, en alternance avec le club de yodleurs « Les Romands » de Pully.
- Samedi 27 octobre** Raclette dansante dès 14h00 à Puidoux-Village (se référer à l'article suivant dans ce Coterd)
- Samedi 24 novembre ou Samedi 01 décembre** Concert de bienfaisance, organisé par Yolande Réviol et Mireille Rochat, lieu et heure à confirmer en temps voulu.

Le temps passe vite! C'est pourquoi je vous demande de vous inscrire déjà à ces différentes manifestations pour annoncer le nombre de participants aux organisateurs d'ici le 15 juillet. Merci de votre compréhension. Je vous adresse mes meilleurs messages.

*Pour la commission de danse, Claire-Lise*

Bulletin à renvoyer à : Cl.-Lise Tille, C.-F. Ramuz 41, 1009 Pully, 079/ 321 34 73, [clairelisetilleporchet@gmail.com](mailto:clairelisetilleporchet@gmail.com) jusqu'au 15 juillet

Section.....

Membres individuels.....

26 août :            oui - non    nombre de participants.....

12 septembre :    oui - non    nombre de participants.....

24 novembre :    oui - non    nombre de participants.....

01 décembre :    oui - non    nombre de participants.....

# Les danseurs



Chères danseuses, chers danseurs,

C'est avec plaisir que la commission de danse vous invite à participer à la raclette dansante qui aura lieu le :

**Samedi 27 octobre 2018 dès 14h00  
à la Grande Salle de Puidoux-Village**

Comme chaque année, nous vous proposerons un programme varié et adapté à toutes les personnes. Le port du costume n'est pas demandé, mais bien des pantoufles de danse.

Dès 18h00, nous vous servirons l'apéritif et nous passerons à table dès 19h00.

S'il y a des personnes qui ont l'âme pâtissière, c'est avec plaisir que nous recevrons vos gourmandises pour les 4 heures et le dessert. Grand merci déjà.

Le prix est de : **20.- pour le cours et de 20.- pour la raclette à payer sur place. Boissons non comprises pendant le repas.**

Les familles et les amis peuvent nous rejoindre pour le repas. Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans. Nous vous attendons nombreux à cette rencontre et pour faciliter l'organisation nous vous demandons de vous inscrire au moyen du bulletin ci-dessous jusqu'au 15 octobre.

Nous vous adressons nos bons messages.

---

## **Bulletin d'inscription pour la raclette dansante du 27 octobre 2018**

Section.....

Membres individuels.....

Participants au cours.....

Participants à la raclette.....

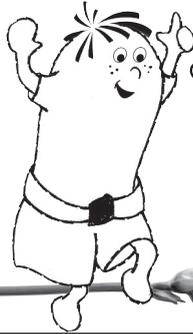
Se propose comme racleur.....

Bulletin à renvoyer à : Cl.-Lise Tille, C.-F. Ramuz 41, 1009 Pully, 079/ 321 34 73, [clairelisetilleporchet@gmail.com](mailto:clairelisetilleporchet@gmail.com) jusqu'au 15 octobre

10'000 ans d'histoire  
sur 4 étages d'exposition  
Agriculture - meunerie - boulangerie

**Circuit pour enfants**  
**"Le Chemin de Ti'Grain"**

- Boulangerie artisanale
- Brunch à volonté
- Petite restauration



**MAISON**   
**DU BLÉ ET DU PAIN**

Musée Suisse du Blé et du Pain • Echallens

Pl. de l'Hôtel-de-Ville 5 • 1040 Echallens  
Tél. 021 881 50 71 • Ouvert : ma-di 8h30 - 18h

[www.bonpain.ch](http://www.bonpain.ch)



# Pompes funèbres

# CASSAR SA

*Les Régionales*

INHUMATION - INCINÉRATION - TRANSFERT ÉTRANGER - CONTRAT DE PRÉVOYANCE

**Rue du Tunnel 7 - 1005 Lausanne - Tél. 021 329 08 10**

## Delessert SA

Constructions métalliques / Serrurerie

Portes en tous genres  
Vitrages alu & acier  
Balustrades / Escaliers

Brevet fédéral

**Des idées et un savoir-faire au service  
de l'architecture d'aujourd'hui**

Route du Verney 8 - 1070 Puidoux - Tél. 021 926 70 50 - Fax 021 926 70 51  
Internet : [www.delessert-sa.ch](http://www.delessert-sa.ch) - E-mail : [info@delessert-sa.ch](mailto:info@delessert-sa.ch) - [claudio@delessert-sa.ch](mailto:claudio@delessert-sa.ch) - [isabelle@delessert-sa.ch](mailto:isabelle@delessert-sa.ch)



Spécialiste  
des grands arbres

## Arnaud Cachin

ch. des Jonquilles 3 - 1134 Vufflens-le-Château  
Tél. 021 803 27 11 - Fax 021 803 27 13  
Mail. [arnaud@cachin-paysagiste.ch](mailto:arnaud@cachin-paysagiste.ch)

*Arnaud Cachin* SA  
*Paysagiste*  
Création  
et entretien  
de jardins

### *Comité de l'ACCV*

Présidente :	Patricia Schnell Ch. du Neyrevaux 4, 1059 Peney-le-Jorat	patricia.schnell@romandie.com 021 861 07 84
Vice-président:	Pierre-André Maillefer Ch. de la Jonquille 12, 1607 Palézieux-Gare	pa.maillefer@bluewin.ch 021 907 87 61
Secrétaire :	Denis Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	dpittet@bluewin.ch 021 802 20 26
Caissière :	Catherine Kaser Route du Village 41, 1070 Puidoux	cathy.k@bluewin.ch 021 946 15 21
Membre :	Mireille Rochat Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux	rochefort@bluewin.ch 021 946 22 01

**Le comité cherche de nouveaux membres!**

### *Commissions*

Costumes :	Simone Pittet Chemin du Pré 3, 1110 Morges	021 802 20 26
Danse :	Claire-Lise Tille Avenue C.-F.-Ramuz 41, 1009 Pully	021 729 42 51 + fax clairelisetilleporchet@gmail.com
Musique :	vacant	
Coterd :	Victorien Kissling Ch. de la Bedaule 9, 1072 Forel/Lx	079 579 45 15 victorien.kissling@gmail.com
Archiviste :	Liliane Blanchard Rue Bonivard 26 - 1820 Veytaux	021 963 41 55 lil.blanchard@bluewin.ch

### *Maison du Costume vaudois*

Présidente :	Rita Saegesser Vy d'Echallens 3, 1040 Villars-le-Terroir	021 881 29 40 rita.saeg@bluewin.ch
Secrétaire :	Mireille Rochat, voir ci-dessus	
Trésorier :	Alain Mettral En Bordamon, 1063 Boulens	079 417 61 69 alain.mettral@mettral.com

### *Groupement des honoraires*

Présidente :	Claire-Lise Tille, voir ci-dessus	021 729 42 51
Caissier :	Claude Pache, En Champ-le-Derrey 96, 1674 Montet	079 611 62 78
Secrétaire :	Nadine Dutoit, Av. de Montoie 37, 1007 Lausanne	021 729 72 53 nadine.dutoit@bluewin.ch

B-ECONOMY

P.P.

CH - 1054  
Morrens

502571617



**LA POSTE**+

*La Suisse est encore attachée à ses traditions.  
Merci à tous les Romands qui se plaisent à les mettre en valeur.*

**Confection costumes du dimanche et de travail**  
**Mme Simone Pittet**, présidente de la commission des costumes  
Chemin du Pré 3, 1110 Morges, tél. 021 802 20 26

**Location de costumes**  
**Mme Irène Munier**, Rue des Courtis 7, 1180 Tartegnin,  
tél. 079 852 92 86 - irene.munier10@gmail.com

## ***Le Coterd, 76<sup>e</sup> année***

*Abonnement annuel : 18.- ou don de soutien CCP 10-4447-5 / IBAN CH44 0900 0000 1000 4447 5*

### **Sommaire :**

A l'agenda	2
L'assemblée générale de l'ACCV	4-5
La soirée des Vegnolan	6-7
Hommage à Maurice Desmeules	8-9
Le coin du patois	10-13
Les honoraires	14
La page du costume	15
Les moniteurs	16
Les danseurs	17
Adresses utiles	19

Changements d'adresse : Mireille Rochat, Le Monnet, Ch. de la Buritaz 2A, 1070 Puidoux  
021 946 22 01 – rochefort@bluewin.ch

Rédaction du COTERD, Victorien Kissling, Ch. de la Bedaule 9, 1072 Forel (Lavaux)  
Téléphone 079 579 45 15, [victorien.kissling@gmail.com](mailto:victorien.kissling@gmail.com)  
Prochain délai de rédaction : **31 août 2018**  
Site Internet : [www.costume-vaudois.ch](http://www.costume-vaudois.ch)